

JONAS

¹ Pawòl SENYÈ a te vini a ✧Jonas, fis a Amitthaï a e te di: ² “Leve, ale Ninive, gran vil la e kriye kont li, paske ✧mechanste yo monte devan Mwen.”

³ Men Jonas te leve al kache✧Tarsis pou kite prezans SENYÈ a. Konsa, li te desann ✧Joppa e li te jwenn yon bato ki t ap prale Tarsis. Li te peye frè a e te desann ladann pou ale avèk yo Tarsis, pou l envite prezans SENYÈ a.

⁴ ✧SENYÈ a te lanse yon gwo van sou lanmè a. Te gen yon gwo tanpèt sou lanmè a jiskaske bato a te prèt pou kraze nèt. ⁵ Answit, ouvriye bato yo te vin pè e yo chak te kriye a ✧pwòp dye pa yo. Yo te ✧vide chaj ki te nan bato a nan lanmè a pou te fè l pi lejè. Men Jonas te ale anba nan fon bato a, kote li te kouche e li te tonbe dòmi. ⁶ Konsa, kapitèn bato a te pwoche li e te di: “Kòman fè w ap dòmi an? Leve ✧rele dye pa ou a. Petèt ✧dye ou a va fè pa nou pou nou pa peri.

⁷ Chak mesye yo te di a konparèy yo: “Vini, annou fè tiraj osò pou nou ka konprann sou kont kilès gwo malè sa a rive nou an.” Epi yo te fè tiraj osò a, e ✧sò a te tonbe sou Jonas. ⁸ Konsa yo te di li: ✧“Pale nou koulye a! Sou kont a kilès malè sa

✧ **1:1** II Wa 14:25 ✧ **1:2** Jen 18:20 ✧ **1:3** És 23:1,6,10 ✧ **1:3** Jos 19:46 ✧ **1:4** Sòm 107:23-28 ✧ **1:5** I Wa 18:26 ✧ **1:5** Trav 27:18,19,38 ✧ **1:6** Sòm 107:28 ✧ **1:6** II Sam 12:22
✧ **1:7** Nonb 32:23 ✧ **1:8** Jos 7:19

a rive nou an? Ki metye ou? Epi ki kote ou sòti? Ki peyi ou? Nan ki pèp ou sòti?

⁹ Li te di yo: “Mwen se yon ✧Ebre e mwen gen lakrent pou SENYÈ Bondye syèl la, ki te fè lanmè a ak tè sèch la. ¹⁰ Pou sa a, mesye yo te vin pè anpil e yo te di li: “Kòman ou ta ka fè nou sa?” Paske mesye yo te deja konprann ke li ✧t ap sove ale sòti kite prezans a SENYÈ a, akoz sa li te di yo. ¹¹ Konsa, yo te di l: “Kisa pou nou ta fè ou pou lanmè a vin kalm pou nou?— paske lanmè a t ap vin pi move plis toujou.

¹² Li te di yo: “Leve mwen, jete m nan lanmè a. Konsa, lanmè va vin kalm pou nou; paske mwen konnen ke se ✧akoz mwen menm ke gwo tanpèt sa a rive sou nou.”

¹³ Sepandan, mesye yo te bouje zaviwon yo fò pou yo ta ka rive atè, men yo pa t kapab, paske lanmè te vin pi move kont yo. ¹⁴ Pou sa a, yo te rele SENYÈ a e te di: “O SENYÈ, pa kite nou peri sou kont a nonm sila a, ni pa mete san inosan sou nou; paske ✧Ou menm, O SENYÈ, Ou fè sa ki fè Ou plezi.” ¹⁵ Konsa, yo te leve Jonas, yo te voye li nan lanmè a e lanmè ✧te vin sispann anraje.

¹⁶ Epi mesye yo te vin krent SENYÈ a anpil, yo te ofri yon sakrifis a SENYÈ a e te fè ✧ve yo a Li menm.

¹⁷ Epi SENYÈ a te chwazi yon gwo pwason pou vale Jonas e Jonas te nan ✧vant pwason a pandan twa jou ak twa nwit.

✧ **1:9** Jen 14:13 ✧ **1:10** Job 27:22 ✧ **1:12** II Sam 24:17

✧ **1:14** Sòm 115:3 ✧ **1:15** Sòm 65:7 ✧ **1:16** Sòm 50:14

✧ **1:17** Mat 12:40

2

¹ Epi Jonas te priye a SENYÈ Bondye li a depi
 ✧nan vant pwason an. ² Li te di:

“Mwen te rele nan detrès mwen bay SENYÈ a,
 e Li te reponn mwen.

Mwen te kriye pou sekou depi nan pwofondè
 ✧sejou mò yo;

Ou te tandè vwa mwen.

³ Ou te ✧jete mwen nan gwo pwofondè a,
 nan kè lanmè yo,

e gwo kouran dlo a te vale mwen.

Gwo lam lanmè ou yo ak gwo vag lanmè
 ou yo te pase sou mwen.

⁴ Konsa, mwen te di: “Mwen te ✧vin chase lwen
 fas ou.

Malgre sa, mwen va gade ankò vè tanp sen Ou
 an.’

⁵ ✧Dlo te antoure mwen
 jiskaske m rive nan pwen lanmò.

Gwo ✧pwofondè a te vale mwen;
 zèb lanmè yo te vlope tèt mwen.

⁶ Mwen te desann jis rive nan baz mòn yo.

Latè ak bawo li yo te antoure mwen pou tout tan,
 men Ou te ✧leve lavi m monte soti nan fòs la,

O SENYÈ Bondye mwen an!

⁷ Pandan mwen t ap ✧vin endispoze nèt,

Mwen te ✧sonje SENYÈ a

e lapriyè mwen te rive kote Ou nan tanp sen Ou
 an.

✧ **2:1** Job 13:15 ✧ **2:2** Sòm 18:5,6 ✧ **2:3** Sòm 69:1,2,14,15
 ✧ **2:4** Sòm 31:22 ✧ **2:5** Lam 3:54 ✧ **2:5** Sòm 69:1-2 ✧ **2:6**
 Job 33:28 ✧ **2:7** Sòm 142:3 ✧ **2:7** Sòm 77:10,11

8 Sila ki ✨konsidere zidòl san valè yo abandone tout sous mizerikòd,

9 Men mwen va fè sakrifis a Ou menm ak vwa aksyon de gras la.

Sa ke mwen te sèmante a, se li mwen va ✨akonpli.

✨Sali a sòti nan SENYÈ a.”

10 Epi SENYÈ a te kòmande ✨pwason an e li te vomi Jonas sou tè sèch la.

3

1 Alò, pawòl SENYÈ a te vini a Jonas pou yon dezyèm fwa e te di: 2 “Leve ale ✨Ninive, gwo vil la e ✨pwoklame a li menm tout pwoklamasyon ke Mwen va pale ou yo.”

3 Konsa, Jonas te ale Ninive selon pawòl SENYÈ a. Alò, Ninive te ✨tèlman yon gwo vil, li te pran twa jou ap mache pou travèse l. 4 Jonas te kòmanse travèse vil la pandan yon jou. Li te ✨kriye fò e te di: “Nan karant jou, Ninive va detwi nèt.

5 Answit, pèp Ninive lan te kwè nan Bondye; epi yo te deklare yon ✨jèn e yo te mete twal sak soti nan pi gran pou rive nan pi piti pami yo. 6 Lè pawòl la te rive kote wa Ninive lan, li te leve soti sou twòn li, e te mete manto wayal li sou kote. Li te kouvri tèt li ak twal sak e li te chita nan mitan sann. ✨ 7 Li te pibliye yon ✨pwoklamasyon e li te di: “Nan Ninive, pa dekrè wa a ak prens li yo: Pa

✨ 2:8 II Wa 17:15 ✨ 2:9 Job 22:27 ✨ 2:9 Sòm 3:8 ✨ 2:10
Jon 1:17 ✨ 3:2 So 2:13 ✨ 3:2 Jr 1:17 ✨ 3:3 Jon 1:2 ✨ 3:4
Mat 12:41 ✨ 3:5 Dan 9:3 ✨ 3:6 Est 4:1-4 ✨ 3:7 II Kwo
20:3

kite ni lòm, ni bèt, ni bann mouton, ni twoupo goute anyen. Pa kite yo ni manje ni bwè dlo. ⁸ Men ni lòm ni bèt dwe vin kouvri ak twal sak; epi kite mesye yo rele Bondye avèk tout kè yo, pou tout moun kapab ✧vire kite chemen mechan yo a e vire kite vyolans ki nan men yo a. ⁹ ✧Kilès ki konnen, petèt Bondye va repanti e ralanti sou gwo kòlè Li a pou nou pa peri.”

¹⁰ Lè Bondye te wè zèv yo, ke yo te ✧vire kite chemen mechan yo a, alò ✧Bondye te repanti de gwo malè ke Li te deklare pou fè rive sou yo a. Epi Li pa t fè sa ankò.

4

¹ Men sa te fè Jonas pa kontan anpil e li te vin ✧fache. ² Li te priye a SENYÈ a e te di: “Souple, SENYÈ, èske se pa sa ke m te di lè m te nan pwòp peyi mwen an? Alò, se pou m te evite sa ki fè m te sove ale rive Tarsis. Paske mwen te konnen ke Ou se yon Bondye ki plen gras ak mizerikòd, ki lan nan kòlè, ki ranpli ak lanmou dous e Ou se Sila ki ralanti selon malè a. ³ Alò, pou sa, koulye a, O SENYÈ, souple, pran lavi mwen; paske lanmò ✧pi bon ke lavi pou mwen.”

⁴ SENYÈ a te di: “Èske ou gen bon rezon pou ou fache a?”

⁵ Epi Jonas te sòti nan vil la e te chita sou kote lès la. La, li te fè yon tonèl pou li menm e li te ✧chita anba l nan lonbraj jis pou l ta wè sa ki

✧ 3:8 És 1:16-19 ✧ 3:9 II Sam 12:22 ✧ 3:10 I Wa 21:27-29
 ✧ 3:10 Egz 32:14 ✧ 4:1 Jon 4:4 ✧ 4:3 Job 7:15,16 ✧ 4:5
 I Wa 19:9,13

ta rive nan vil la. ⁶ Konsa, SENYÈ Bondye a te chwazi yon plant. Plant lan te monte grandi sou Jonas pou l ta sèvi kon abri sou tèt li, pou delivre l de mekontantman li an. Epi plant lan te fè Jonas byen kontan. ⁷ Men Bondye te chwazi yon cheni nan granmmaten nan pwochen jou a, li te atake plant lan e li te vin ☆fennen. ⁸ Lè solèy la te leve, Bondye te chwazi yon ☆van lès byen cho, solèy la ☆te bat tèt Jonas jiskaske li te vin fèb, li t ap mande ak tout nanm li e li t ap di: “Lanmò pi bon ke lavi pou mwen.”

⁹ Epi Bondye te di a Jonas: “Èske ou gen bon rezon pou fache akoz plant lan?”

Epi li menm Jonas te reponn: “Mwen gen bon rezon pou m fache, menm jiska lanmò.”

¹⁰ Epi SENYÈ a te di: “Ou te gen konpasyon pou plant sila ke ou pa t fè okenn travay pou li a, ke ou menm pa t fè grandi, ki te vin parèt nan yon nwit e te vin peri nan yon nwit. ¹¹ Èske Mwen pa ta dwe ☆gen konpasyon pou Ninive, gwo vil la, nan sila ki genyen plis ke san-ven-mil moun ki pa konn diferans antre men dwat ak men goch yo ak yon gwo kantite bèt, tou?”

☆ 4:7 Jl 1:12 ☆ 4:8 Éz 19:12 ☆ 4:8 Sòm 121:6 ☆ 4:11 Jon 3:10; Det 1:39

Bib Sen An **The Holy Bible in Haitian Creole, 2022 update**

copyright © 2017-2022 Ron Smith

Language: Kreyòl Ayisyen (Haitian)

Translation by: Ron Smith

Contributor: Felix Nixon

Sa a se yon tradiksyon bouyon. Tanpri voye kòmantè bay tradiktè yo atravè fòm kontak nan <https://www.bibsenan.com/>. This is a draft translation. Please send comments to the translators via the contact form at <https://www.bibsenan.com/>.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2022-11-11

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 11 Nov 2022

10d5899e-31c7-5009-983b-ffc4788d2e5b